

**Basef Amama Pol Nali'
Nanda'am Mafe'ma Esis
Tesalonaika
Basef bandami Pol nali'
nanda'am mafe'ma esis
Tesalonaika**

1:1 Pol na'i basef bu'wami ma God naloma Jisas
Krais mihiambamas

1:2–3:13 Pol na'ipasa maol bu'unai nanda'ana
nagiambamas ama na'i nofo'o nitilis

4:1-12 Pol na'ipasa waf bu'unai silana ma God
okom bo'ona ma esis

4:13–5:11 Pol na'ipasa nemaf Dembinai
ape'inai niefi'ianai

5:12-28 Basef akutaimi esis silam

¹ Ae' Pol aloma Sailas naloma Timoti wape
na'ae. Ea' anda' basef amama mafe'mago ipe'
amam nematawa Godi pape Tesalonaika. Ipe'
pape paloma God ahalomapa ape'inai naloma
Dembinai Jisas Krais. Ipe' Kristen pape paloma
amam ea' amamipei si'ipa.

Afa' wa'i God nigiambamepago ipe' na'a
nonda' opalef ipe'imi mope awanem.

*Esis Tesalonaika sombale'efa God la'ifis sape
andeande'*

² Nimeguf hiami afa' wanifela God la'ela'ef ma
ipe'. Ea' wa'i agof ipe'imi wanda' betena ipe'.

³ Afa' la'el'ef wa'ipa God ahalomapa ape'inai ma
ipe' wanda' betena ipe'. Ipe' pembale'efa God

panda' waf bu'unai. Fowa' ipe' paso' opalefa God naloma enis epes wapoti'. Ea' dei' panda' maol lu'unai Godi. Ipe' ukup mape la'ifipa pehafa Dembinai Jisas Kraisi nifi'i. Ea' afa' wanda' beten nimeguf hiami ma ipe'. ⁴ Ipe' Kristen alupipei, God okom nainailipa. Ea' afa' ogawa Anan nosahe'epa ea' Ananipei si'ipa.

⁵ Basef amama bu'wami Godi fowa' ofa'ami, amama ina mataga na'a ma ipe' si'i anom basef wafimi, owa'. Ambal Bu'unai Godi nanda' basef amama mataga la'ifim ma pepel Ananinai ea' wafi'i wa'ipipam. Ea' manda' ukup ipe'imi la'ifim pembale'efana. Waf fowa' wape walomepa wanda'anai, ipe' pegawana. ⁶ Amama atom dei' pegawam paila Dembinai. Amamaga nimanimi matagamepa, ea' pefa' basef Godi, Ambal Bu'unai Godi nafela opalef ipe'imi pandanifel. ⁷ Ea' pihia'ambasa waf bu'unai epes isima hiesi enis amam nematawa sombale'efa Kraisi sape etap anama hiagoma biefigin Masedonia naloma Akaia. ⁸ Basef Dembinai ipe' pa'ipasami mogal ma'i mafe' si'i wata nalef mehip. Ina mafe' Masedonia naloma Akaia atogon, owa'. Anama hiagoma esis same' basefa ipe' pembale'efa God. Afa' ina wa'ipa epes isima, owa'. Ipe' pali' paso' opalefa God andeande'. ⁹ Dei' esis etis sa'i basefa ipe' pandanifel pa'i nemaf bu'unai ma afa' ea' pame' basef afa'imi fowa' afa' wanofa wafe'mago ipe'. Esis sa'i ipe' pakwaha amamaga amama ambagof awami fowa' ipe' panda' lotumami. Ea' pamboma opalef pafe'ma God. Ea' dei' panda' maola God endilisinai, owa' neaga'i, nape la'ela'ef. ¹⁰ Ea' esis sa'i ipe' pape pehafa

Nogalomana Ananinai anona nemaf nekwaha heven notanima nifi'i. Anan Jisas, fowa' naga' ea' God nafelona wapoti'. Anona nemaf owagama God okom wandafunai ma emi egafis sanda' waf aonai. Ea' dei' Jisas nagalo'mapa ma okom anama wandafunai.

2

Maol Pol nanda'anai wambel Tesalonaika

¹ Alupipei, ipe' pegawa fowa' afa' wafe'mago ipe', maol anama afa' wanda'anai ina nalo, owa'.
² Fowa' wali' wafe' wambel anama Filipai ea' sanda'afa aofa alop afa'inai, wame' nimanimi endilisi. Ipe' pegawa. Ea' God afa'inai nanda' opalef afa'imi la'ifim. Ea' afa' ina umbamahafa wandafa'ma esis naumbih, owa'. Afa' la'ififa waf'o wawalapa basef bu'wami Godi ma ipe'.
³ Basef ofagema wa'ipipami ina wa'i onda' waf aonai ma ipe', owa'. Afa' ina waila basef amama falafumi baso'maimi wa'ipipam, owa'.
⁴ God atona nagwambafa natolofa wape andeande' ea' nase'afa maol afa' ma wawalapa basef bu'wami Ananimi. Ea' amama atom dei' wawalapam. Afa' ina wanda' maola epes sinifela maol afa' wanda'anai, owa'. Wanda' maola God atona non-danifela maol Ananinai, Anan atona nawaloga afa' nogawafa.
⁵ Ipe' pegawa basef wa'ipipami afa' ina wakikipipa, owa'. God natolofa nogawafa ea' afa' ina wanda' maol wambaho' basefa waf kowalasanai, owa'.
⁶ Afa' ina wanda' maola epes sefela agof afa'imi, o enis epes o ipe' wapoti' pinifelafa, owa'.
⁷ Afa' wape aposel Kraisi endilisi. Anan nasapa'afa ma onda' maol

Ananinai. Ea' dei' wi'i a'e, wi'lipipa mehipa pese'afa anom amamaga gwa'aimi maim. Ea' owa'. Nogota nanima wape walomepa afa' wanda' waf so'umbilanai endilisi ma ipe', si'i ano'w nemata'w kumafi awasi akwa'usi ande'ande'. ⁸ Afa' ukup maimailipa endilisi. Ea' wase'epa basef bu'wami Godi. Ina wa'ipipa basef atom, owa' wase'epa opalef endilisi ma ipe'. Ea' wandandombam ma oga' wigiamabamepa.

⁹ Endilisi ipe' alupipei pegawa amama, afa' wanda' maol mehipa wawalapa basef bu'wami Godi ma ipe'. Ea' wanda' maol wapoti' umafi alop afa'inai ma gwa'aimi maim. Wanda' maol owamb alipa ina opoma ipe' etipa ma ofa' gwa'aimi maima ipe', owa'. ¹⁰ Ipe' patolom pegawam ea' God wapoti' natolom nogawam ea' waf wanda'ana ipe' pembale'efa Krai. Waf anama afa'inai bu'unai, ina aona, owa'. ¹¹ Ipe' pegawa waf anama si'i ahalomas numafi awasi ananisi, ea' na'ama etin si'i afa' wanda'mepam ipe' atona etin. Afa' wafela ukup ipe'imi, wawalapa waf bu'unai so'umbilinai. ¹² Wa'ipipam na'ama ma ipe' penda' waf nefe' ande'ande'ma God nitilipa ninifelipa. Ea' no-falepa pafi'i piwis pelomana wambel Ananinai howalogoma.

¹³ Fowa' ipe' pefa' basef Godi malogof afa'imi, pembale'efam. Basef amama ina pefa'am si'i basef epesi atom, owa'. Pefa' basef amama endilisimi Godi. Ea' basef amama magiambama opalef ipe'imi, dei' paila waf bu'unai. Ea' afa' wanifela God la'ela'efa ipe' pefa' basef Anan-imi pembale'efana ande'ande'. ¹⁴ Ipe' Kristen

alupipei, pefa' nimanimi na'ama etin si'i esis sombale'efa basef Godi sape etap hiagoma Judiai. Esis sombale'efa Jisas Krai, ea' sataga amam nematawa Godi. Amama atom dei' esis Juda sase'as nimanimi enisa alop asasinai na'ama etin si'i ipe' wambel atotona sase'epa nimanimi. ¹⁵ Esis Juda saha Dembinai Jisas naloma amam profet maga' ea' sanda' wandaf sali'amonafa. Sosambala waf God okom na'ianai sahambombaga epes hiesi. ¹⁶ Ea' sasopama eafa afa' i'ipasa basef Godi esis sololama Anani ma nofa'as sotanmani sope andeande'. Esis Juda sanda'as na'ama dei' sowatani waf aonai asasinai la'ela'ef nataga lu'una endilisi. Fowa' God natilis na'a ea' dei' okom wandafunai Ananinai nafi'i natagamas nemaf akutainai nonda'as awes higilalas.

Pol okom nohafel endilisi ma na'i nitilis wapoti'

¹⁷ Ipe' Kristen alupipei, esis Juda sali'amonafa nogota bandana ma wape si'i awasi mamasas a'asi. Endilisi afa' ina wati amagahipama, ea' ukup afa'imi mape malomepa. Amama atom dei' wanda' maol la'ififa endilisi ma uti anona eafa ofo'o uti amagahipama. Afa' ukup maimailipa endilisi ma utilipa. ¹⁸ Ea' dei' wa'i ofe'mago ipe'. Ae' Pol anda'am nimeguf hiami a'i efo'o, ea' Satan nahopamafa eaf.

¹⁹⁻²⁰ Owagama Dembinai ape'inai nifi'i wapoti', ape' mitu naep Ananimi. Nema'anama afa' ukup bo'om mopoma main? Ea' ondanifela amamaga maim bu'wami? Owa'etin. Nema'anama afa' ondanifelama ipe' etipa. Nema'anama ape' hiapai mefe' mope molomana.

3

Pol nasapa' Timoti nafe'ma nonda'as sataga la'ifis

¹⁻² Afa' dei' ina wame' anom basefa ipe' pape pa'imama, ata' owa'etin. Dei' wandaiwa'ma ata' ope nogota laona na'ae. Ea' wa'i afa' atofa biafa ope na'ae wambel lu'unai Atens, ea' wasapa' owalomafa afa'inai Timoti wanda' maol etin Godi nofo'o ma ni'ipasa basef bu'wami Kraisi. Wasapa'ana nafo'o nanda' ipe' la'ifipa nigiambamepa ma pembale'efa Dembinai la'ifipa. ³ Na'ama atuwasi enipa pendafa'ma amamaga amama nimanimi lu'wami, ea' pewa alafugaha God. Ipe' pegawa God atona nandandepapa ma mofa' amamaga amama nimanimi. ⁴ Fowa' afa' wape walomepa, wa'ipipa wa'i, "Owagama afa' ofa' nimanimi." Ea' amama dei' matagamafa si'i fowa' wa'ipipa pegawam. ⁵ Ae' ina ata' epe ehafa ipe' wapoti', owa'. A'i efo'o. Ea' asapa'a anona aman nafo'o nogawa bale'ef ipe'inai ma nigiambamepa. Na'ama aman anama aonai Sattan nakikipipa ma panda' waf aonai, ea' maol afa' wanda'anai nalo na'a.

Pol nandanifela Timoti nofa'i basef bu'wami

⁶ Timoti nakwahepa dei' atef nafi'mai afa', nawalapa basef bu'wami ma afa'. Na'ipafa ma ipe' pembale'efa Kraisa ukup maimaila enis epes. Ea' na'i ipe' pa'i petolofa, afa' wapoti' wa'i utilipa. ⁷ Ipe' Kristen alupipei afa'ipei, afa' wame' basef amama ogawa ipe' pembale'ef pape. Ea' wandanifela ipe', wame' ipe' pembale'efana pape. Amama atom manda' afa'

wataga la'ififa ma nimanimi hiami ofa'ami. ⁸ I'i ipe' pepe la'ifipama Dembinai, afa' wapoti' ope ondanifela ambal namunai endilisi. ⁹ Ea' afa' wandanifel endilisi ma naep God afa'inai. Ipe' pembale'efana la'ifipa. Ea' dei' afa' wanifela God. ¹⁰ Dendel owamb alip afa' wanda' betena ipe' mehpa wa'i uti amagahipama ogawa ipe' pembale'efana la'ifipa o owa'? Afa' wa'i ofo'o ma wigiambamepa peso' opalef ipe'imi ma God pape andeande'. Pol nanda' betena Goda nigiambamana nefe'mago esis

¹¹ Afa' wanda' beten wahali' ahalomafa afa'inai God naloma Dembinai Jisasa monda' eaf nogal migiambamafa ofe'mago ipe'. ¹² Afa' wa'i Dembinai nigiambamamepa na'ama. Waf anama ipe' ukup maimaila ipe' hipei pandagigiambanama etin ea' ukup maimaila epes hiesi wapoti', waf anama notaga lu'una nikila' waf anama fowa' panda'anai. Penda'am na'ama si'i waf afa' dei' wanda'anai ukup maimaila ipe' endilisi nataga lu'una nikila' waf anama fowa' wanda'anai. ¹³ Wa'i ipe' penda' waf anama ma God nonda'epa petaga la'ifipa opalef ipe'imi. Ama anona nemaf Dembinai ape'inai netambel nifi'i nulumai esis hiesi sambale'efana'i sape andeande' ma ipe' pepe bo'wepa andeande' basef a'epa ma naep Godi ahalomapa ape'inai.

4

¹ Alupipei, fowa' afa' wa'ipipa wihi'ambepa waf ipe' pepe pefe' andeande' ma pilana, si'i God okom na'iami. Fowa' pailana dei' wapoti' pilana la'ela'ef. Ea' afa' wahali'ipa wafela ukup ipe'imi

ma agel Dembinai Jisasa pilana penda'ana nefe' etin notaga lu'una. ² Ipe' pegawa basef amama wawalapama ipe' ma agel Dembinai ape'inai Jisas. ³ Okom Godi nape na'ama. Ipe' amam nematawa pepe bo'wepa andeande' ananipei etipa ma pindihi'ama waf anama so'a waolanai. ⁴ Ipe' amam hipei, maina nemaf pa'i peso' nematawa pila waf God na'ianai pese'ama pepe andeande'. Ukup mopaipa pimafi alop ipe'inai andeande' ma waf aonai so'a waolanai a'epa. ⁵ Waf anama na'ama. Opalef ipe'imi ina usihima waf aonai sanda' so'a waolanai, si'i isima sololama God sanda'anai, owa'. Hapainai. ⁶ Ea' ipe' amam ina penda' waf aonai ma esis sahin owan ipe'isi pefa' nematawa anom amami, owa'. Dembinai okom wandafunai napoma epes isima sanda' waf anama ma na'i nogwamasa waf anama aonai esis sanda'anai. Fowa' afa' wawalapa amama alihim wa'ipipam mehip. ⁷ Dembinai God ina nofalapa ma monda' waf anama aonai, owa'. Anan nofalapa ma mila waf bu'unai andeande'. ⁸ Basef Godi ma'i ape' ina monda' waf so'a waolanai, owa'etin. Ea' emi egafis sowa' alafugaha basef amama, ina sowa' alafugaha epes etis, owa'. Sowa' alafugaha God wapoti'. God atona nase'epa Ambal Bu'unai Ananinai.

⁹ Dei' afa' ina ata' onda' anom basefa ipe' ma waf anama ipe' ukup mimila esis hiesi sahin owan, owa'. God nawalipa ipe' hipei andeande' ma waf anama. ¹⁰ Ipe' ukup maimaila esis sahin owan anama etap hiagoma Masedonia. Ipe' alupipei, afa' wa'ipipa na'ama wa'i, ipe' ukup

mimila esis sahin owan isima penda' waf anama netaga nefe' lu'una. ¹¹ Ipe' ukup matamea mefe la'ifipa pepe so'umbel pimafi amamaga ipe'imi andeande'. Penda' maol lagof ipe'imi si'i fowa' wa'ipipa. ¹² Penda'am na'ama ma pefe' andeande' naep esis isima owa' ata' somboma opalef sotaga Kristen. Ea' penda'am na'ama ma ina kwahupa anom amamaga, owa'.

Anona Nemaƒ Dembinai notanima nifi'i wapoti'

¹³ Ipe' sahin owan, afa' wa'i ipe' pegawa andeande'ma amam nematawa isima saga'i. Na'ama opalef ipe'imi ukup mimilas pelomas si'i isima sololama God sanda'am. Esis owa' sogawa ma sope sohafa nemaƒ anama saga'i sotanima sohafel wapoti' hi'agilif. ¹⁴ Ape' mombale'efa Jisas, anan naga' sawana ea' notanima nohafel. Amama atom dei' mogawa mombale'efa Goda anona nemaƒ nofa'ai esis Kristen isima sombale'efana endilisi ma saga'i sohafel wapoti' sifi'i sulumai Jisas.

¹⁵ Afa' wawalapa basef Dembinai atoma ipe' na'ama. Anona nemaƒ Dembinai notanima nifi'i, ape' amam nematawa ata' mape etapi ambagof ata' mapaipai, ape' ina muli' ma esis saga'i, owa'. ¹⁶ Dembinai nifi'i ni'i mehipe endilisi ea' ensel Dembinai noga ni'i basef la'ifimi mehipe, nufapula alof lu'unai Godi nonda'am nogal mehipe. Nogota anama Dembinai nokwaha heven nisila'i. Ea' sombale'efa Kraisi fowa' sali' saga'i, atuwasi sili' sohafel. ¹⁷ Ea' nemaƒ anama atona Dembinai nofa'apa amam nematawa ambagof mapaipai molata otaga ilif moloma amam nematawa isima

miti Dembinai. Ea' ape' hiapai mope molomana la'ela'ef hihif. ¹⁸ Ea' dei' monda'epa motaga la'ifipa ma opalef ape'imi ma basef amama.

5

Ape' mondondombam mopoma Dembinai niefi'i

¹ Ipe' amam nematawa afa'ipei alupipei, afa' ina onda' anom basef laumi ma wi'ipipa nemaf anama amamaga amama motaga, owa'. ² Ipe' pegawa nemaf anama Dembinai niefi'ianai. Anan nifi'i si'i epen nanda' wali nafi'i owamba pa'oh pelolamana. ³ Anona nemaf enis amam nematawa si'iam si'i, "Ea' dei' nemaf bu'unai ma mope andeande'."

Esis si'iam na'ama, nogota anama atona amamaga mohambomba alop asasinai motagamas mehip, si'i nemata'w kwame' akep paha'w kola awani. Ea' esis ina sindihi'ama amamaga amama, owa'etin. ⁴ Ipe' alupipei, ina ata' pape owamb si'i isima sololama Dembinai, owa'. Ipe' ina gegelelasipa ma nemaf anama notaga si'i gegelelasipa ma aman nanda' wali nafi'i, owa'. ⁵ Ipe' epes hipei pape alip. Ina si'i epes sape owamb, owa'. ⁶ Na'ama ipe' ina penda'am si'i isima enis ukup mase'as sa'oh solola, owa'. Andeande'ma ape' ukup mope naep motawa motologon. ⁷ Ape' mogawa esis isima sa'ihhi esis sa'oh owamb atona. Ea' isima sa' embela sahaga sagaoli sanda'am owamb atom. ⁸ Ape' mape si'i epes sape alipi, ukup mapaepa mu-mafi alop andeande'. Ape' mofa' waf anama

mombale'efana la'ifipa ma moso' opalef enis, si'i sanda' wandafi sofa' walitah sanda' wandafa mahagasa wambawa. Ape' mogawa basef amama anona nemaſ God nofa'apa motanimani. Ukup mopoma basef amama si'i mowalo' anona hat la'ifinai nili'akwa balagah. ⁹ Dembinai God ina nosahe'apa ma mofa' okom wandafunai anan-inai nefa'apa, owa'etin. Anan nosahe'apa ma Jisas Kraiſ Dembinai ape'inai nofa'apa motanimani. ¹⁰ Fowa' anan naga' ma nagiambamapa. I'i nemaſ anama anan notanimani mope ambagof mopaepa o moga', mofe' mope namepa molo-mana. ¹¹ Dei' ipe' hipei penda opalef ipe'imi motaga la'ifima pendagigiambanama etin si'i dei' pape panda'am.

Anom basef mawalippei

¹² Ipe' Kristen alupipei afa'ipei, afa' wa'ipipa na'ama, wa'i amam agufumi mumafi esis Kristen, anom manda' maol lu'unai malomepa magiambamepa. Ipe' pefe' owina amam. Dembinai nanda'am mape agufumi ipe'imi ma mogawa monda' ukup ipe'imi mope andeande'. ¹³ Ipe' ukup mopoma maol amam manda'anai, ea' ukup mimilam bo'om mopomam endilisi. Ea' ukup etifim etin mimilas sahin owan. ¹⁴ Ipe' Kristen alupipei afa'ipei, afa' wa'ipipago mehip wafela ukup ipe'imi ma pigiambamago isima ala'uta nasi la'ifipa pi'ipasa sokwahago waf ala'uta nasana. Ea' enis ambagof mondolele'asi ma owa' si'i anom basefi, ipe' penda'as sotaga la'ifis

sie'i basef. Ea' penda' esis enis owa' seam-bale'efana la'ifisi sotaga la'ifis. Penda' waf so'umbilinai ma esis hiesi.

¹⁵ Na'ama ipe' pegwamasa waf aonai enis epes sanda'mepana ipe'i, owa'. La'ela'ef pitu la'ifipa ma waf bu'unai atona la'ela'ef. Ea' penda'masana isima enis hiesi wapoti'.

¹⁶ Ipe' pendanifel la'ela'ef. ¹⁷ Penda' beten pi-hali' God la'ela'ef owamb alip. ¹⁸ Ipe' pinifelona amamaga hiami. Ipe' pape la'ifipa paloma Krais Jisasi, God na'i ipe' penda' waf bu'unai pinifelona ma amamaga hiami. ¹⁹ Ipe' ina pehefa nif amama ma maol Ambal Bu'unai Godi nanda'ami, owa'. ²⁰ Ipe' ina pewa' alafugaha basef Godi Ambal Bu'unai nafelas sa'ipipami, owa'. ²¹ Pewaloga basef hiami, ma pembale'a basef bu'wami atom la'ifipa. ²² Ea' pindihi'ama amamaga awami mamumami hiami.

²³ God anan ofagonama ukup awanem. Ae' a'i anan atona nonda'epa pepe bo'wepa ande-ande' ananipei etipa. A'i anan numafi ambagof moloma alop ukup ipe'imi andeande'ma waf aonai a'epa, pepe andeande' ma nemaf anama Dembinai ape'inai Jisas Krais niefi'ianai. ²⁴ God nofala ipe', anan bo'ona endilisi. Basef mal-oma maol main na'iam ea' ma nonda'anai, anan nonda'am andeande'.

²⁵ Ipe' Kristen alupipei, penda' betena God nigiamamafa. ²⁶ Ipe' pendase'ama lagof penda'ama nemaf bu'unai peloma esis Kristen alupusi hiesi.

²⁷ Ae' a'ipipa mehipa agel Dembinai, ipe' pi'i basef mail pas amama ma esis Kristen alupusi

hiesi.

²⁸ Afa' wa'iam na'ama wa'i, Jisas Krais ni-giambamepa na'a nonda'epa pepe la'ifipa. Ea' ma'um.

BASEF BU¹WAMI GODI
The New Testament in the Filifita Language (Ilahita
Dialect), East Sepik Province, PAPUA NEW GUINEA
Nupela Testamen long tokples Filifita long Niugini

copyright © 1998 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Filifita (Filifita dialect of Mufian)

Dialect: Filifita or Ilahita

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

042dd872-74b3-5958-88ef-d4db936348e2